

НАУКА И САВРЕМЕНИ УНИВЕРЗИТЕТ

ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ У КОНТАКТУ И ДИСКОНТАКТУ



Библиотека
НАУЧНИ СКУПОВИ
I ТОМ

Главни и одговорни уредник
Проф. др Бојана Димитријевић

Рецензенти

Проф. др Јордана Марковић
Проф. др Јованка Радић
Доц. др Данијела Поповић Николић
Доц. др Дејан Милутиновић
Проф. др Ненад Крстић
Доц. др Радана Лукајић
Доц. др Дејан Марковић
Проф. др Ирина Антанасијевић
Проф. др Сабина Халупка Решетар
Проф. др Татјана Ђуровић
Проф. др Јасмина Ђорђевић

Универзитет у Нишу
Филозофски факултет

ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ У КОНТАКТУ И ДОСКОНТАКТУ

Тематски зборник радова



Ниш, 2015.

Сва ауторска права задржана. Збрањено је свако неовлашћено умножавање,
фотокопирање или репродукција делова текста.

САДРЖАЈ

ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ У КОНТАКТУ И ДИСКОНТАКТУ

Гордана С. Драгин ИЗ СИСТЕМА ГЛАГОЛСКИХ ОБЛИКА У БАНАТСКИМ ГОВОРИМА Ш-В ДИЈАЛЕКТА И ЈЕДНОГ НЕТИПИЧНОГ К-Р ГОВОРА	7
Драгана Т. Вељковић АСПЕКТУАЛНЕ ВРЕДНОСТИ ПОМОЋНИХ ГЛАГОЛА БИТИ И ЈЕСАМ У СРПСКОМ ЈЕЗИКУ	17
Светлана М. Дробњак, Вања М. Чоловић ВРШЊАЧКА ЕДУКАЦИЈА И КОРЕЛАЦИЈА У НАСТАВНОМ КОНТЕКСТУ КАО МОДЕЛИ РАЗУМЕВАЊА СИСТЕМА ГЛАГОЛСКИХ ОБЛИКА	31
Јелена Б. Лепојевић ПРЕФИКСАЛНО-СУФИКСАЛНА ТВОРБА НА МАТЕРИЈАЛУ РУСКОГ И СРПСКОГ ЈЕЗИКА	43
Nataša R. Kurtuma ИМЕНИЧКА СУФИКСАЦИЈА У НЕМАЧКОМ ЈЕЗИКУ У ПОРЕЂЕЊУ СА СРПСКИМ ЈЕЗИКОМ	57
Тања Милосављевић НАЗИВИ ЗА ОДЕЛО У КОНТЕКСТУ КОНТАКТНЕ ЛИНГВИСТИКЕ	73
Ана Р. Савић Грујић ЛЕКСИКА СОМАТИЗАМА У ПРИЗРЕНСКО-ТИМОЧКИМ ПУНКТОВИМА НА ТЛУ СРБИЈЕ И РУМУНИЈЕ – СЛИЧНОСТИ И РАЗЛИКЕ (НА МАТЕРИЈАЛУ <i>СРПСКОГ ДИЈАЛЕКТОЛОШКОГ АТЛАСА</i>)	87
Надежда Д. Јовић О ЈЕЗИКУ ДНЕВНИКА ЈЕДНОГ НИШЛИЈЕ ИЗ 1915. ГОДИНЕ	97
Добрила Л. Бегенишић ЈЕЗИК И СТИЛ НЕМАЧКО-„ХРВАТСКИХ“ (СРПСКИХ) РАТНИХ РЕЧНИКА ИЗ ПРВОГ СВЕТСКОГ РАТА	113
Јелена Павловић КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЈА РАТА И ВЛАСТИ У ЛИСТУ <i>ПОЛИТИКА</i> У ТОКУ 1915. ГОДИНЕ	125
Снежана С. Башчаревић ВЕЛИКИ РАТ У ПЕСНИШТВУ МИЛУТИНА БОЈИЋА И ДУШАНА ВАСИЉЕВА ..	135
Ирена П. Арсић АНТУН ФАБРИС, НИКША ГРАДИ, ЛУКО ЗОРЕ И ОСТАЛИ ПИСЦИ НОВИЈЕ ДУБРОВАЧКЕ КЊИЖЕВНОСТИ – ГРАДАЦИЈА СРПСКЕ КУЛТУРНОИСТОРИЈСКЕ ЗАБОРАВНОСТИ	149
Мирјана Д. Бојанић Ћирковић ПАВИЋЕВА ТЕОРИЈА ЧИТАЊА	163

Петра М. Пешић НАРАТОЛОШКИ ПРИСТУП АНАЛИЗИ ПРИПОВЕДАЧА У РОМАНУ <i>ПАЛИКУЋА И ТЕРЕЗА МИЛОСТИ ПУНА</i> РАДОВАНА БЕЛОГ МАРКОВИЋА	177
Јелена С. Младеновић КОСОВКА ДЕВОЈКА ИЗМЕЂУ КОЛЕКТИВНОГ И ИНДИВИДУАЛНОГ: МИТОЛОШКЕ, ИСТОРИЈСКЕ И СИЖЕЈНЕ КОМПОНЕНЕТЕ ЕПСКОГ ЛИКА	191
Душица Филиповић ИЗМЕЂУ РАТНОГ И МИРНОДОПСКОГ: МУШКИ И ЖЕНСКИ ПРИНЦИП У <i>ЛИРИЦИ ИТАКЕ И ДНЕВНИКУ О ЧАРНОЈЕВИЋУ</i> МИЛОША ЦРЋАНСКОГ ...	209
Елена И. Дараданова ПРЕВОДНА РЕЦЕПЦИЈА НА СЪВРЕМЕННАТА СРЂБСКА ПОЕЗИЈА В БЉГАРИЈА. РЕЦЕПТИВНИ МОДЕЛИ И ПРЕВОДАЧЕСКИ ИЗБОРИ	223
Наталија Няголова ДРАМАТУРГИЈАТА НА А. Н. ОСТРОВСКИ НА СЛОВАШКА СЦЕНА („ЛЕС“ В АСПЕКТА НА СЦЕНИЧНОТО ПРОСТРАНСТВО)	237
Соња Новотни, Михајло Марковиќ ЛЕКСИЧКИТЕ НАСЛОЈКИ ВО СТАРОСЛОВЕНСКИТЕ РАКОПИСИ	249
Mirjana Aleksoska-Chkatroska LES LANGUES BALKANIQUES INTERMÉDIAIRES POUR LES EMPRUNTS LEXICAUX D'ORIGINE ROMANE DANS LE MACÉDONIEN	267
Селена Станковић О ЈЕДНОЈ СПЕЦИФИЧНОЈ УПОТРЕБИ ЛИЧНИХ ЗАМЕНИЦА У ФРАНЦУСКОМ И СРПСКОМ ЈЕЗИКУ	285
Nermin S. Vučelj DIDRO KOD SRBA I HRVATA – dijahronijski pregled srpsko-hrvatske recepcije –	303
Иван Н. Јовановић ФРАНЦУСКИ ФРАЗЕМИ С ЛЕКСЕМОМ <i>МАЧКА</i> И ЊИХОВИ СРПСКИ ЕКВИВАЛЕНТИ	315
Jelena Jačović KONTRASTIRANJE FRANCUSKIH I SRPSKIH BEZLIČNIH GLAGOLSKIH OBLIKA U JEZIKU EKONOMSKE STRUKE	327
Наташа Игњатовић О НЕКИМ ГЛАСОВНИМ ПРОМЕНАМА У ФРАНЦУСКОМ РАЗГОВОРНОМ ЈЕЗИКУ И О ЊИХОВОМ ПРЕНОШЕЊУ У СРПСКИ ЈЕЗИК	343
Savka N. Blagojević PISANJE SAŽETKA NAUČNOG ČLANKA U OKVIRU NASTAVE ENGLESKOG JEZIKA ZA AKADEMSKE POTREBE	357
Marija S. Stojković EVALUATING TESTS AT UNIVERSITY-LEVEL EFL: AN ANALYSIS OF AN ENGLISH LANGUAGE ACHIEVEMENT TEST IN SERBIA	369
Milica Živković „MI SMO LJUDI APOKALISE“: POSTHUMANISTIČKA POETIKA I HUMANITARNA RETORIKA U ROMANU <i>ANIMALOVI LJUDI</i> INDRE SINHE	389